



# Tank Rinse Kit Multi-Pro 5800-plænesprøjte

Modelnr. 41614—Serienr. 315000001 og derover

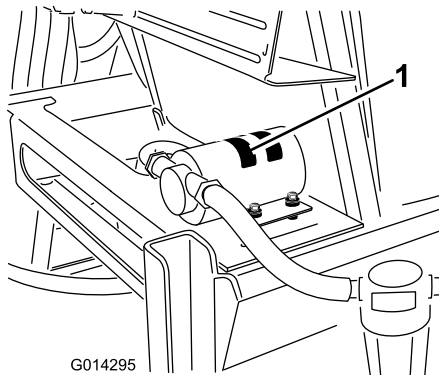
## Monteringsvejledning

**Bemærk:** Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

Skyllesættet er beregnet til at fjerne kemikalierester fra en sprøjtetank og berørte slanger. Det er et særligt redskab til et sprøjtekøretøj, som bør bruges af professionelle, ansatte operatører til kommercielle anvendelser.

Oplysningerne i denne vejledning kan hjælpe dig og andre med at undgå person- og produktskade.

Figur 1 viser model og serienummerets placering på produktet.



**Figur 1**

1. Model- og serienummerplade

|                |
|----------------|
| Modelnr. _____ |
| Serienr. _____ |

## Sikkerhed

Læs også instruktionerne om sikkerhed og betjening i maskinens *Betjeningsvejledning*.

## Kemisikkerhed

### ⚠ ADVARSEL

*De kemiske stoffer, der bruges i sprøjtesystemet, kan være farlige og giftige for dig, omkringstående, dyr, planter, jord og lignende.*

- Læs nøje og følg advarselsetiketter og materialesikkerhedsdatablade for de anvendte kemikalier, og beskyt dig i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger. Brug f.eks. behørigt personbeskyttelsesudstyr, herunder ansigtsmaske, briller, handsker og andet udstyr, der kan beskytte dig mod kontakt med kemikalier.
- Husk, at det kan være, at der bruges mere end et kemikalie, og oplysningerne for hvert kemikalie skal vurderes.
- *Afslå at betjene eller arbejde på sprøjten, hvis sådanne oplysninger ikke er tilgængelige!*
- Sørg for, at systemet er rensat tre gange og neutraliseret i henhold til kemikalieproducentens/kemikalieproducenternes anbefalinger, før der udføres arbejde på et sprøjtesystem.
- Kontroller, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, og vask omgående de områder, hvor du har været i kontakt med kemikalier.
- Sørg for tilstrækkelig uddannelse, før du bruger eller håndterer kemikalier.
- Brug det rigtige kemikalie til den forhåndenværende opgave.
- Følg kemikalieproducentens brugsvejledning for at bruge kemikaliet på sikker vis.
- Håndter kun kemikalierne på et godt ventileret sted.
- Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger. Sørg



for, at så lidt hud som muligt er ubeskyttet, mens du bruger kemikalier.

- Hav altid rent vand ved hånden – især når du fylder sprøjtens tank.
- Undgå at spise, drikke eller ryge, mens du arbejder med kemikalier.
- Vask altid hænderne og andre udækkede områder hurtigst muligt efter arbejdet.
- Bortskaf ubrugte kemikalier og kemikaliebeholdere i overensstemmelse med kemikalieproducentens vejledning og den lokale lovgivning.
- Kemikalier og dampe i tankene er farlige. Du må aldrig kravle ind i tanken eller placere hovedet over eller i åbningen.
- Følg alle lokale, regionale og nationale krav til sprøjtning med kemikalier.

# Montering

## Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

| Fremgangsmåde | Beskrivelse                                                                                                                                  | Antal                                 | Anvendelse                        |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>1</b>      | Kræver ingen dele                                                                                                                            | –                                     | Klargøring af maskinen.           |
| <b>2</b>      | Skylletank<br>Påfyldningsdæksel<br>Skotfitting<br>Klar pakning<br>Plastflangemøtrik<br>90° fitting<br>Holdegaffel                            | 1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1       | Monter skylletankens skotfitting. |
| <b>3</b>      | Skylletankens rem<br>Bolt<br>Spændeskive<br>Låsemøtrik<br>Bræddebolt                                                                         | 2<br>2<br>4<br>2<br>1                 | Monter skylletank.                |
| <b>4</b>      | Skylledyse<br>Skotfitting<br>Ansatsbolt<br>Bøsning<br>Skyllelamel<br>Pakning<br>Plastflangemøtrik<br>90° fitting                             | 2<br>2<br>2<br>2<br>2<br>2<br>2<br>2  | Monter skylledyse.                |
| <b>5</b>      | Skylletankens pumpe<br>Lige fittinger                                                                                                        | 1<br>2                                | Monter pumpen.                    |
| <b>6</b>      | Slange (skylledyse)<br>Slangeklemme<br>T-stykke<br>Slange (forsyning)<br>Filter<br>Slange (skylletank)<br>Sammenrullet kabelrør<br>Kabelbånd | 2<br>10<br>1<br>1<br>1<br>1<br>1<br>2 | Monter slangerne og filteret.     |

| Fremgangsmåde | Beskrivelse                                                                      | Antal | Anvendelse                                                          |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------|
| 7             | Forsinkelsestimer                                                                | 1     | Montering af forsinkelsestimeren og kontakten på instrumentpanelet. |
|               | Sikring (40 A)                                                                   | 1     |                                                                     |
|               | Kontakt med tre positioner (med blinklys – modeller og maskiner fra 2015 og før) | 1     |                                                                     |
|               | Kontakt med tre positioner (uden blinklys – 2016 modeller og tidligere maskiner) | 1     |                                                                     |
|               | Relæ                                                                             | 1     |                                                                     |
|               | Effektrelæ                                                                       | 1     |                                                                     |
|               | Skrue #10–24                                                                     | 2     |                                                                     |
| 8             | Kræver ingen dele                                                                | –     | Afslut monteringen af skylletankens tilbehør.                       |

# 1

## Klargøring af maskinen

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

#### ⚠ ADVARSEL

Batteripoler eller metalværktøj kan kortslutte mod maskinens metaldele og forårsage gnister. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

- Når batteriet skal fjernes eller monteres, må batteriets poler ikke berøre nogen metaldele på traktoren.
- Metalværktøj må ikke kortslutte mellem batteripolerne og maskinens metaldele.

#### ⚠ ADVARSEL

Forkert batterikabelføring kan danne gnister og beskadige maskinen og kablerne. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

- Frakobl altid batteriets (sorte) minuskabel, før du frakobler det (røde) pluskabel.
- Tilslut altid batteriets røde pluskabel, før du tilslutter det sorte minuskabel.

1. Flyt maskinen hen på en plan overflade, aktivér parkeringsbremsen, stop pumpen, sluk motoren og tag tændingsnøglen ud.
2. Fjern stroppen og dækslet fra batterikassen. Se *betjeningsvejledningen* til din maskine.

3. Dræn tanken for indhold for at fjerne opløsninger i slangerne. Se *betjeningsvejledningen* for at få flere oplysninger.

**Bemærk:** Hvis sprøjtetanken har indeholdt kemiske opløsninger, skal tanken og sprøjtesystemet skyldes grundigt med rent vand. Se køretøjets *betjeningsvejledning* for at få oplysninger.

**Bemærk:** Vær forsigtig når du frakobler slanger under installationen af dette udstyr. Du skal have en spand klar til opsamling af evt. opløsninger, der kan være i slangen.

4. Kobl batteriets minuskabel fra batteriets minuspol. Se *betjeningsvejledningen*.
5. Kobl batteriets pluskabel fra batteriets pluspol. Se *betjeningsvejledningen*.

#### ⚠ FORSIGTIG

Kemikalier er farlige og kan forårsage personskader.

- Læs vejledningen på kemikaliernes etiketter, før de håndteres, og følg producentens anbefalinger og forholdsregler.
- Få ikke kemikalier på huden. Skulle det alligevel ske, skal det påvirkede område vaskes grundigt med sæbe og vand.
- Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

# 2

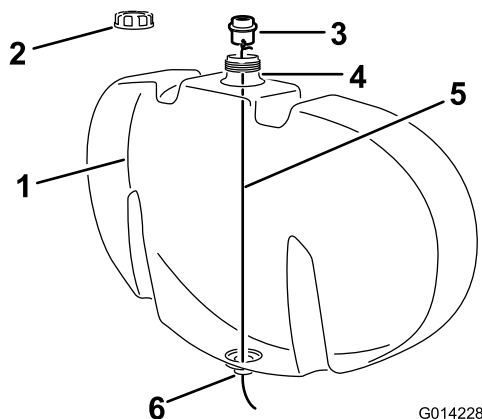
## Montering af skylletankens skotfitting

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 1 | Skylletank        |
| 1 | Påfyldningsdæksel |
| 1 | Skotfitting       |
| 1 | Klar pakning      |
| 1 | Plastflangemøtrik |
| 1 | 90° fitting       |
| 1 | Holdegaffel       |

### Fremgangsmåde

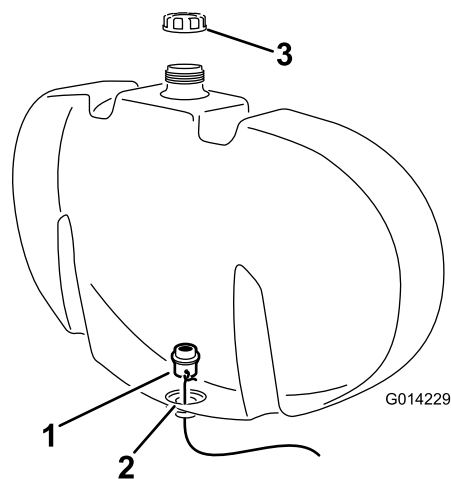
- Find skylletanken og påfyldningsdækslet samt skotfittingen i posen med løsdele.
- Monter skotfittingen i hullet i bunden af skylletanken på følgende måde:
  - Monter en klar pakning på skotfittingen.
  - Tilslut en ledning, der er længere end tanken er høj, til en af holdegaflernes huller i skotfittingen (Figur 2).



Figur 2

- |                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| 1. Skylletank        | 4. Skylletankens påfyldningsåbning |
| 2. Påfyldningsdæksel | 5. Ledning                         |
| 3. Skotfitting       | 6. Skylletankens bundhul           |

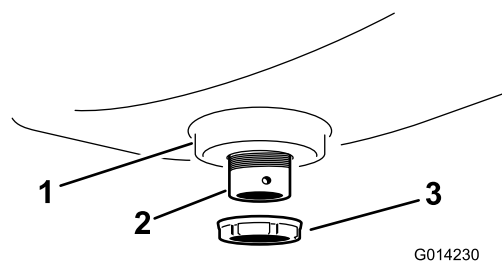
- Fjern skylletankens påfyldningsdæksel (Figur 2).
- Sænk ledningen ned gennem åbningen i tankens påfyldningshul og før den gennem det åbne hul i tankens bund (Figur 2).
- Brug ledningen til at føre skotfittingen hen til det åbne hul i tankens bund (Figur 3).



Figur 3

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. Skotfitting med tilsluttet ledning | 3. Påfyldningsdæksel |
| 2. Skylletankens bundhul              |                      |

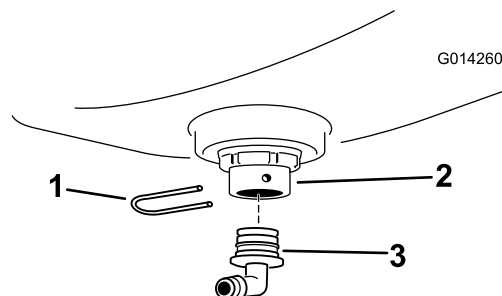
- Sæt skotfittingen på plads, således, at den klare pakning sidder op mod skylletankens indvendige væg (Figur 3).
- Fastgør skotfittingen på skylletanken med en plastflangemøtrik (Figur 4).



Figur 4

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Skylletankens sump     | 3. Plastflangemøtrik |
| 2. Skotfitting (monteret) |                      |

- Monter en 90° fitting på skotfittingen og fastgør den med en holdegaffel (Figur 5).



Figur 5

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. Holdegaffel | 3. 90° fitting |
| 2. Skotfitting |                |
- Drej fittingen, så den vender bagud.

# 3

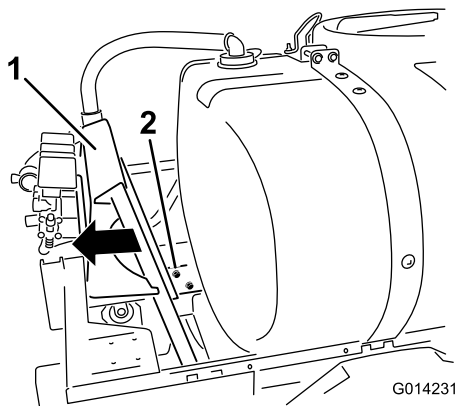
## Montering af skylletank

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 2 | Skylletankens rem |
| 2 | Bolt              |
| 4 | Spændeskive       |
| 2 | Låsemøtrik        |
| 1 | Bræddebolt        |

### Klargøring af tanken

1. Løsn de bolte, der fastholder ventilmonteringskinnen på rammen (Figur 6).



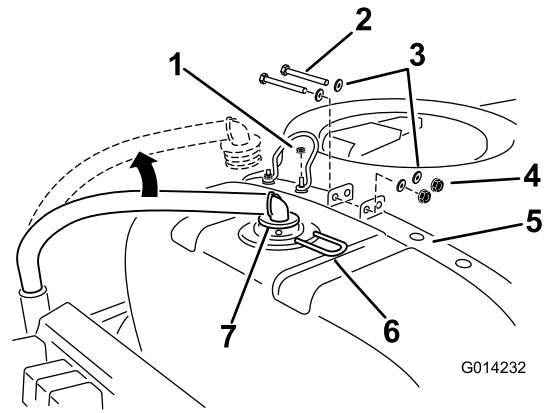
Figur 6

1. Monteringskinn
2. Bolt

2. Flyt monteringskinnen bagud.

**Bemærk:** Dette er en mindre justering, der giver plads til montering af skylletanken.

3. Spænd boltene på monteringskinnen, således at rammen holdes på plads.
4. Tilspænd boltene til 40 Nm.
5. Frakobl forsyningsslangen bag på og øverst på hovedtanken (Figur 7).



Figur 7

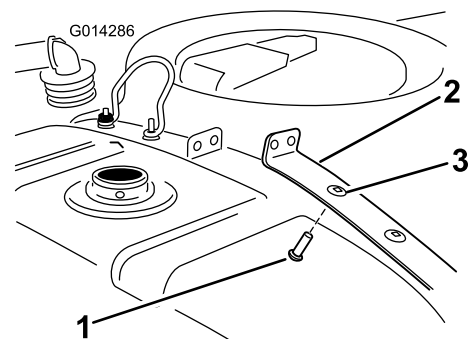
1. Låsemøtrik
2. Bolt
3. Spændeskive
4. Låsemøtrik
5. Højre bageste tankrem
6. Holdegaffel
7. Forsyningsslange

6. Fjern holdegafflen, der fastholder fittingen, og fjern slangen. Gem alle dele.
7. Fjern fastgørelsesanordningerne, som fastholder de bageste tankremme oven på tanken. Gem alle dele.
8. Fjern den indvendige låsemøtrik, der fastholder ledningens tanklåsanslag til den venstre, bageste rem. Gem låsemøtrik.

### Montering af bolte og møtrikker til skylletankens remme

1. Monter en bræddebolt i de indvendige huller på den bageste tankrem i højre side (Figur 8).

Bræddebolten på den bageste tankrem til venstre skal føres gennem den åbne sløjfe på anslaget til ledningens tanklås.



Figur 8

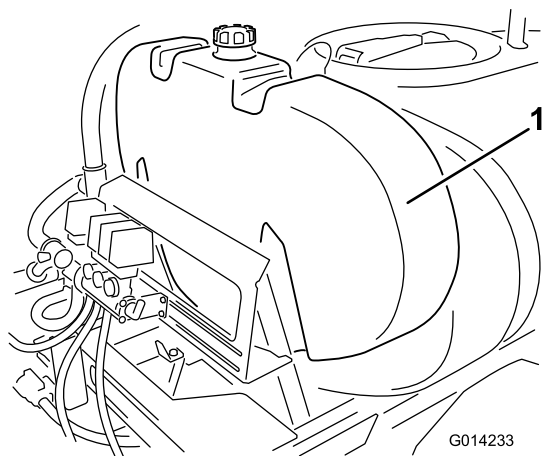
1. Bræddebolt
2. Højre bageste tankrem
3. Indvendigt hul

2. Monter tankremmens fastspændingsanordninger, der blev fjernet før, for at fæstne remmene på tanken.

Sørg for, at remmen er fastgjort til tanken. **Overspænd ikke.**

## Montering af skylletanken

1. Monter skylletanken som vist på [Figur 9](#).

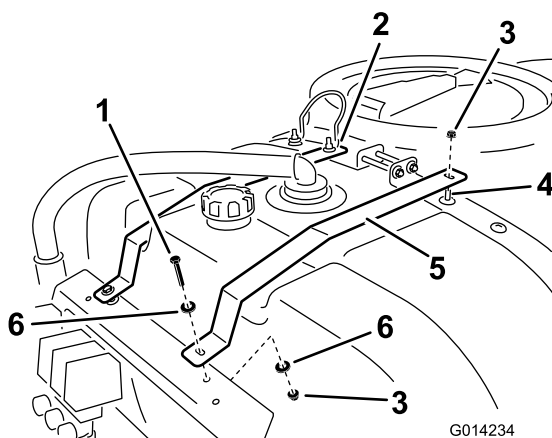


Figur 9

1. Skylletank

2. Monter skylletankens remme på beslaget, der blev monteret tidligere, på de bageste tankremme.

**Bemærk:** Ledningens tanklågsanslag skal monteres over den venstre skylletanks rem og hovedtankens rem; derefter skal den fastgøres med en låsemøtrik.



Figur 10

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Bolt                      | 4. Bræddebolt        |
| 2. Ledningens tanklågsanslag | 5. Skylletankens rem |
| 3. Låsemøtrik                | 6. Spændeskive       |

3. Fastgør skylletankens remme på den bageste tankrem med to låsemøtrikker.
4. Fastgør skylletankens remme på monteringsskinnen med to bolte, fire spændeskiver og to låsemøtrikker.

**Bemærk:** Tilspænd nøje fastgørelsesanordningerne. Skylletanken skal holdes på plads og være fæstnet, men remmene må ikke deformere tanken eller gøre den skæv.

5. Sæt atter forsyningslangen bagerst på tanken og fastgør den med holdegaflen, der blev fjernet før.

**Bemærk:** Når skylletanken er blevet fyldt første gang, skal fastgørelsesanordningerne til skylletankens rem kontrolleres og strammes efter behov, idet væskens vægt kan øge belastningen af tanken mod rammen.

## 4

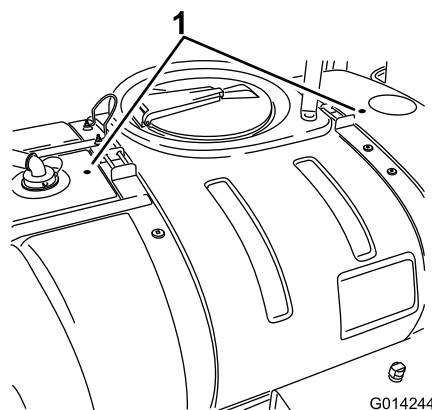
## Montering af skylledyser

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                   |
|---|-------------------|
| 2 | Skylledyse        |
| 2 | Skotfitting       |
| 2 | Ansatsbolt        |
| 2 | Bøsning           |
| 2 | Skyllelamel       |
| 2 | Pakning           |
| 2 | Plastflangemøtrik |
| 2 | 90° fitting       |

## Boring af hovedtanken

1. Åbn tanklåget og fjern sikurven.
2. Find de to boremarkeringer i hovedtanken ([Figur 11](#)).



Figur 11

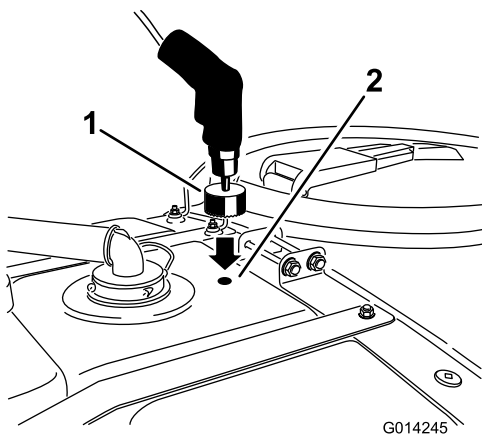
1. Boremarkeringer

3. Fortsæt til boremarkeringen bag tanklåget.

**Bemærk:** Placer en beholder inde i tanken, under borestederne, således at smuld fra boringen opsamles.

**Vigtigt:** Hvis der efterlades smuld i tanken, kan det blokere og beskadige sprøjtesystemet under driften.

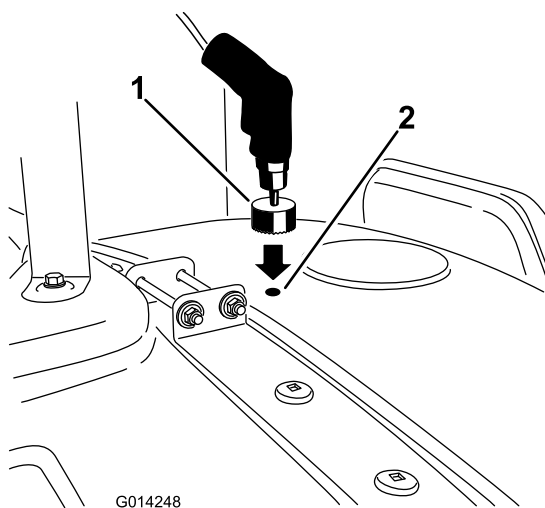
4. Anvend en 4,5 cm hulsav til at bore et hul ved boremarkeringen ([Figur 12](#)).



**Figur 12**

1. Hulsav
2. Boremarkering, bag låget

5. Fjern evt. ru kanter i udskæringen efter boring af hullet.
6. Fjern evt. spåner, der er trængt ind i hovedtanken under skæreprocessen.
7. Fortsæt til boremarkeringen forrest på tanklåget og benyt den samme fremgangsmåde som på det forrige hul.(Figur 13).

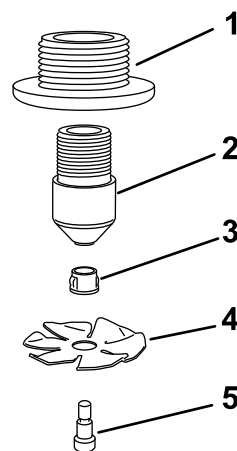


**Figur 13**

1. Hulsav
2. Boremarkering, foran låget

## Montering af skylledyserne

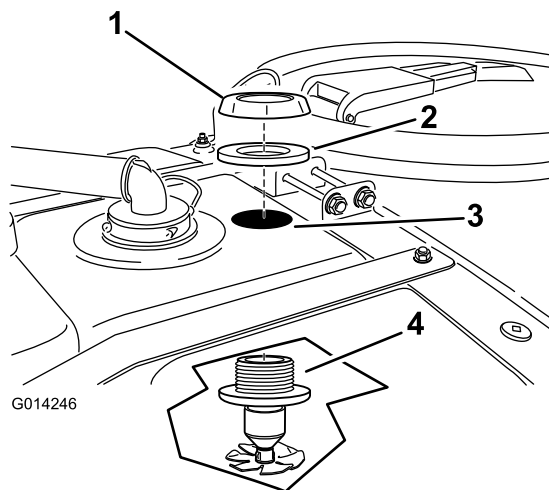
1. Monter dyserne som vist i Figur 14.



**Figur 14**

1. Skotfitting
2. Skylledyse
3. Bøsning
4. Skyllelabel
5. Ansatsbolt

- A. Monter en skyllelabel og bøsning over ansatsboltten.
- B. Monter alle delene til skylledysen.
- C. Sæt skylledysesamlingen på skottet.
2. Monter en dysesamling op gennem det borede hul (Figur 15).



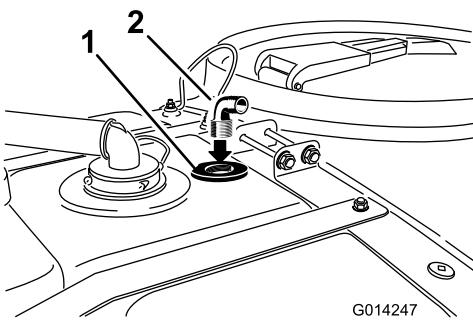
**Figur 15**

1. Plastflangemøtrik
2. Pakning
3. Hul (boret tidligere)
4. Skylledysesamling

3. Monter pakningen og plastflangemøtrikken over skottets blottede gevind øverst på tanken (Figur 15).

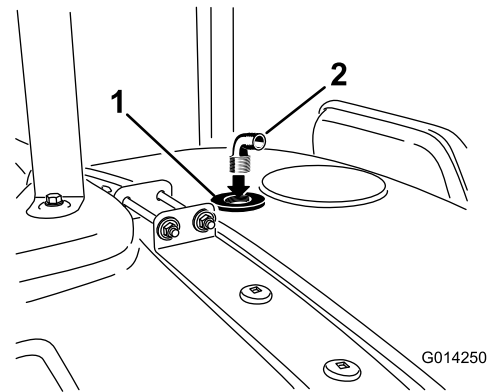
**Bemærk:** Sørg for, at pakningen sidder korrekt mellem plastmøtrikken og tankens overflade.

4. Sæt 90° fittingen ind i gevindåbningen på skylledysens skot (Figur 16).



**Figur 16**

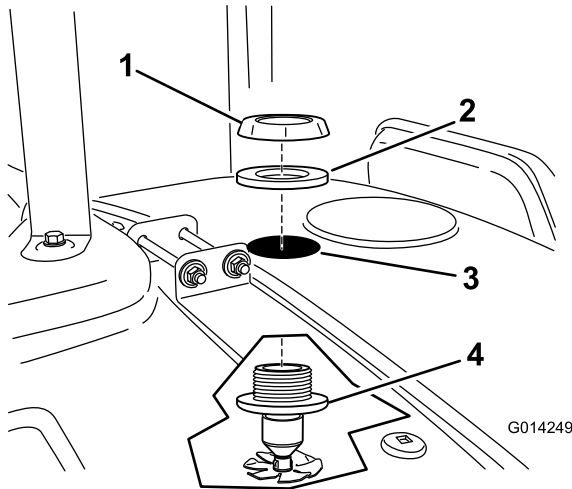
1. Samling af dyseskot
2. 90° fitting



**Figur 18**

1. Samling af dyseskot
2. 90° fitting

9. Placer slangens modhage på 90° fittingerne på højre side af maskinen.



**Figur 17**

1. Plastflangemøtrik
2. Pakning
3. Hul (boret tidligere)
4. Skyldysesamling

7. Monter pakningen og plastflangemøtrikken over skottets blottede gevind øverst på tanken (Figur 17). Sørg for, at pakningen sidder korrekt mellem plastmøtrikken og tankens overflade.
8. Monter 90° fittingen i gevindåbningen på skyldyseskottet (Figur 18).

## 5

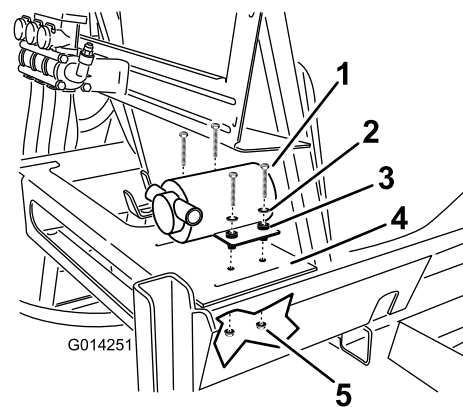
### Montering af skylletankens pumpe

Dele, der skal bruges til dette trin:

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Skyklettankens pumpe |
| 2 | Lige fittinger       |

### Fremgangsmåde

1. Monter skyklettankens pumpe på tankens ramme på platformen bagest i højre side af hovedtanken som vist i Figur 19.



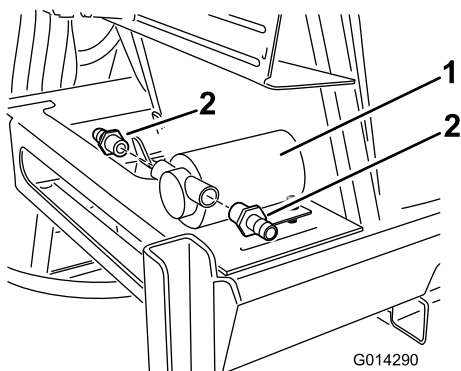
**Figur 19**

1. Bolt
2. Spændeskive
3. Skyklettankens pumpe
4. Tankramme
5. Låsemøtrik

2. Fastgør skyklettankens pumpe på rammen med fire bolte, fire skiver og fire låsemøtrikker (Figur 19).



- Find den lige modhagerslanges tilslutninger blandt løsdelene, og monter tilslutningen på indgangs- og udgangsåbningerne på skylletankens pumpe (Figur 20).



**Figur 20**

- Skylletankens pumpe
- Lige tilslutning

- Find ledningsnettet til skylletankens pumpe.
- Find tilslutningen med angivelsen RINSE PUMP (skyllepumpe) på hovedledningsnettet bagest på tanken.
- Tilslut skylletankens pumpe til hovedledningsnettet.

## 6

## Montering af slangerne og filteret

Dele, der skal bruges til dette trin:

|    |                       |
|----|-----------------------|
| 2  | Slange (skylledyse)   |
| 10 | Slangeklemme          |
| 1  | T-stykke              |
| 1  | Slange (forsyning)    |
| 1  | Filter                |
| 1  | Slange (skylletank)   |
| 1  | Sammenrullet kabelrør |
| 2  | Kabelbånd             |

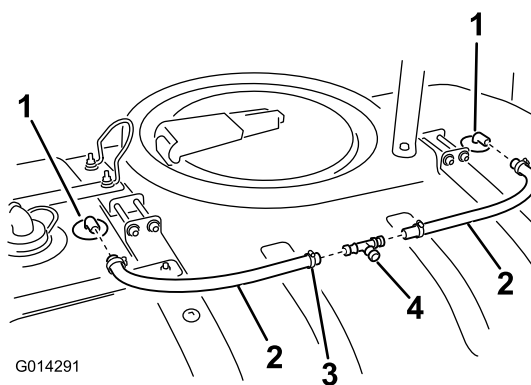
## Monter skylledyseslangerne

**Bemærk:** Påfør et tyndt lag ikke-petroleumsbaseret smøremiddel på modhageenden af slangefittingen (f.eks. planteolie) for at lette monteringsprocessen.

- Find en skylledyseslange blandt løsdelene.

**Bemærk:** Der er tre slanger på samme længde, en er beregnet til skylletankens pumpeforsyningslange og to andre til skylledyseslangerne.

- Sæt en slangeklemme på enden af hver slange (Figur 21).



**Figur 21**

- Skylledysens modhage
- Skylledyseslange
- Slangeklemme
- T-stykke

- Monter en slange over skylledysens modhage (Figur 21).

Gentag proceduren på den anden skylledysemodhage.

- Skyd en slangeklemme over modhageren og spænd fast.

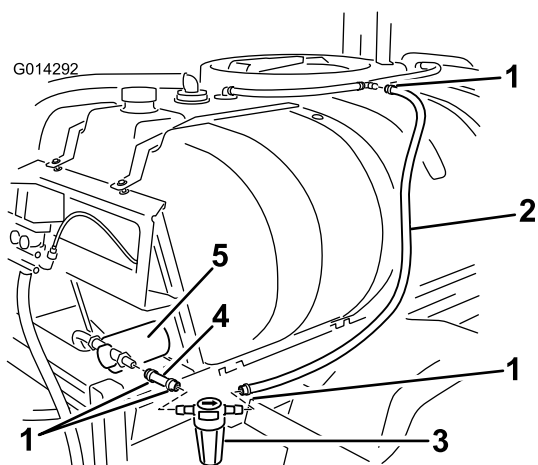
Gentag proceduren på den anden skylledyse.

## Montering af T-stykket

- Find T-stykket blandt løsdelene.
- Monter T-stykket på de åbne ender af skylledyseslangerne, der blev monteret tidligere som vist på Figur 21.
- Skyd slangeklemmerne over modhageren og spænd fast.

## Montering af forsyningsslangen

- Find den lange forsyningsslange blandt løsdelene.
- Mål et stykke på 17,8 cm fra slangens ende.
- Skær slangen over ved markeringen.
- Monter en slangeklemme over hver ende på den lange slange.
- Monter slangen på den åbne ende af T-stykket, der blev monteret tidligere (Figur 22).



Figur 22

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Slangeklemme         | 4. Tilskårne slange |
| 2. Lang forsyningslange | 5. Pumpe            |
| 3. Filter               |                     |

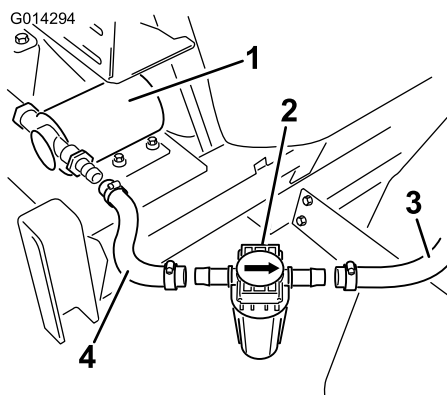
6. Skyd slangeklemmen over modhageren og spænd fast.
7. Monter en slangeklemme over hver ende af den korte slange.
8. Monter en af den korte slanges åbne ender over den lige modhage fra pumpen.
9. Skyd slangeklemmerne over modhageren og spænd fast.

## Montering af filteret

1. Find filteret blandt løsdelen.

**Bemærk:** Læg mærke til retningspilen på filteret.

2. Monter det indbyggede filter i slangernes åbne ender, der kommer fra pumpen, og på skylledyserne (Figur 23).



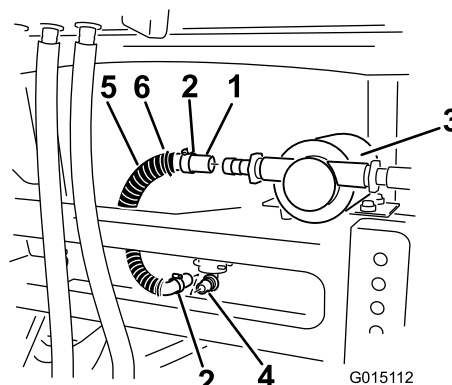
Figur 23

- |           |                         |
|-----------|-------------------------|
| 1. Pumpe  | 3. Lang forsyningslange |
| 2. Filter | 4. Tilskårne slange     |

3. Skyd forsyningsslangens slangeklemmer over modhagerne på filteret og spænd fast.

## Montering af skylletankens slange

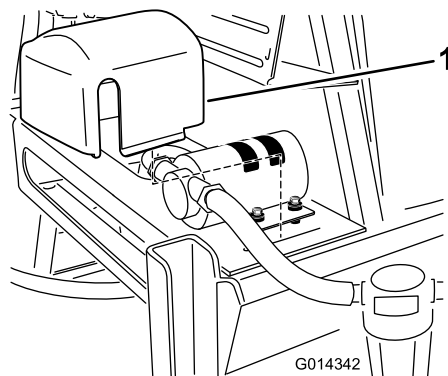
1. Find skylletankens slange blandt løsdelen.
2. Monter en slangeklemme over enden af slangen.
3. Monter en ende af slangen til 90° fittingen nederst på skylletanken (Figur 24).



Figur 24

- |                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| 1. Skyleslange  | 4. Skylletanksfitting    |
| 2. Slangeklemme | 5. Sammenrullet kabelrør |
| 3. Pumpe        | 6. Kabelbånd             |

4. Skyd slangeklemmen over modhageren og spænd fast.
5. Skyd det sammenrullede kabelrør over slangen, så det ikke bliver slidt mod vangen.
6. Monter den anden ende af slangen over den lige modhage, der går til pumpen.
7. Skyd slangeklemmerne over modhageren og spænd fast.
8. Fastgør det sammenrullede kabelrør på slangen i begge ender med to kabelbånd.
9. Find dækslet til skylletankens pumpe i løsdelen.
10. Monter dækslet over pumpen og indsæt tapper i rillerne i vangen (Figur 24).



Figur 25

1. Pumpedæksel

# 7

## Montering af forsinkelsestimeren og kontakten på instrumentpanelet

Dele, der skal bruges til dette trin:

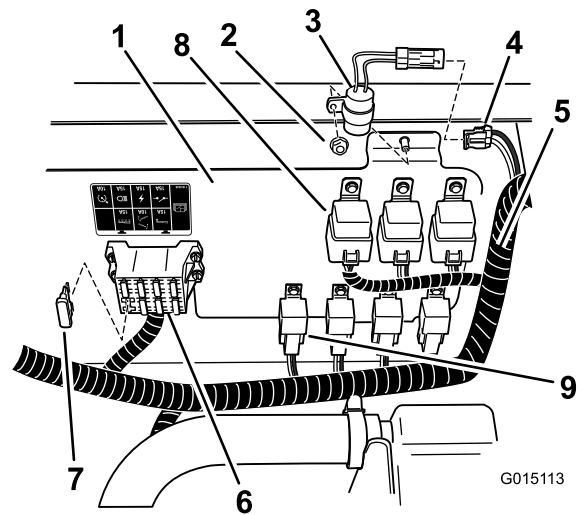
|   |                                                                                          |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Forsinkelsestimer                                                                        |
| 1 | Sikring (40 A)                                                                           |
| 1 | Kontakt med tre positioner ( <b>med</b> blinklys – modeller og maskiner fra 2015 og før) |
| 1 | Kontakt med tre positioner ( <b>uden</b> blinklys – 2016 modeller og tidligere maskiner) |
| 1 | Relæ                                                                                     |
| 1 | Effektrelæ                                                                               |
| 2 | Skrue #10–24                                                                             |

## Montering af forsinkelsestimeren, relæerne og sikringen

1. Hæv førersædet for at få adgang til de elektroniske komponenter under sædet.
2. For maskiner fra 2015 og før, skal du gøre følgende:

**Bemærk:** Du behøver ikke forsinkelsestiden for maskiner fra 2016 og derefter.

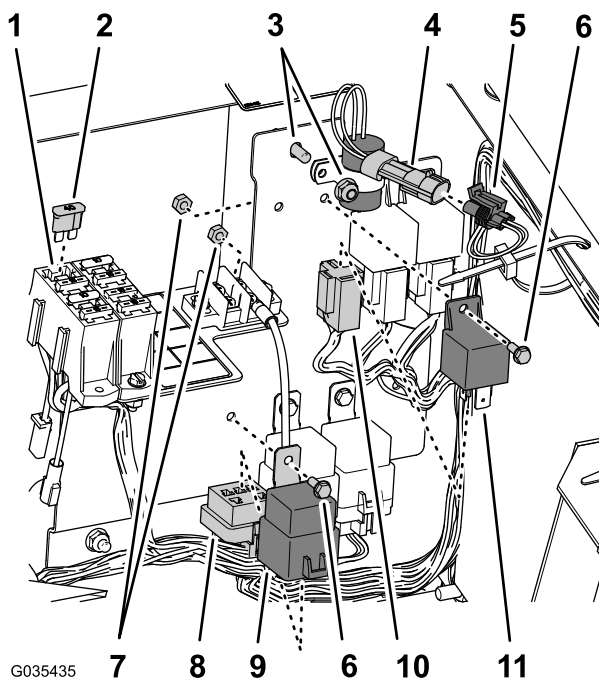
- A. Monter forsinkelsestimeren som vist i [Figur 26](#) eller [Figur 27](#) med låsemøtrikken fra det elektriske panel.
- B. Tilslut timeren til stikket med to sokler med angivelsen forsinkelsestimer på maskinens ledningsnet ([Figur 26](#) eller [Figur 27](#)).



**Figur 26**

Maskiner fra 2014 og før

- |                                                    |                   |
|----------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Elektrisk panel                                 | 6. Sikringsblok   |
| 2. Låsemøtrik                                      | 7. Sikring (40 A) |
| 3. Forsinkelsestimer                               | 8. Relæ           |
| 4. Forsinkelsestimers stik (maskinens ledningsnet) | 9. Effektrelæ     |
| 5. Hovedledningsnet                                |                   |

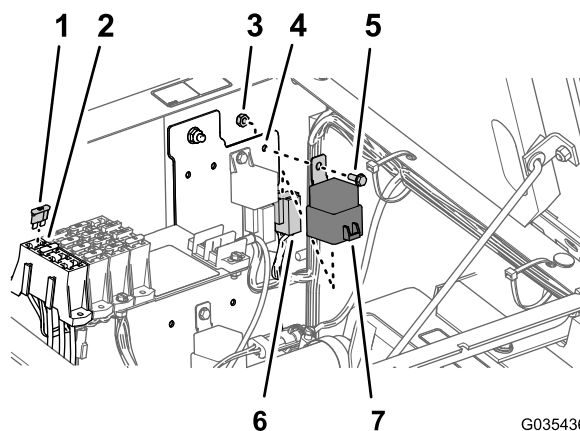


G035435

**Figur 27**

Maskiner fra 2015

- |                                               |                                                  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Sikringsblok                               | 7. Låsemøtrik (nr. 10-24)                        |
| 2. Sikring (40 A)                             | 8. Stik med fem sokler (maskinens ledningsnet)   |
| 3. Bolt og møtrik (elektrisk panel)           | 9. Relæ                                          |
| 4. Stik med to ben (forsinkelsestimer)        | 10. Stik med fire sokler (maskinens ledningsnet) |
| 5. Stik med to sokler (maskinens ledningsnet) | 11. Effektrele                                   |
| 6. Flangehovedbolt (nr. 10-24 x 1/2 tomme)    |                                                  |



G035436

**Figur 28**

Maskiner fra 2016 og derefter

- |                           |                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Sikring (40 A)         | 5. Flangehovedbolt (nr. 10-24 x 1/2 tomme)      |
| 2. Sikringsblok           | 6. Stik med fire sokler (maskinens ledningsnet) |
| 3. Låsemøtrik (nr. 10-24) | 7. Relæ                                         |
| 4. Elektrisk panel        |                                                 |

- Monter en sikring (40 A) i den ledige åbning i sikringsblokken som vist i [Figur 26](#), [Figur 27](#), eller [Figur 28](#).

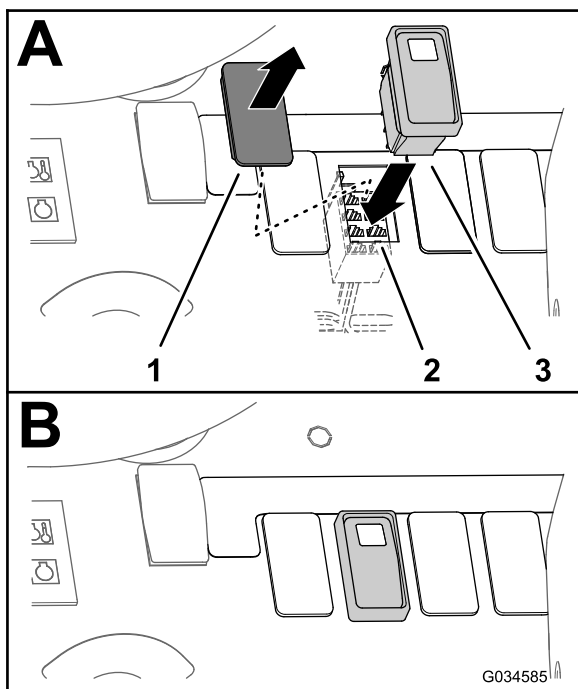
**Bemærk:** Hvis en sikring med et lavere amperetal sidder i åbningen, skal den udskiftes med sikringen (40 A).

- Find relæ og effektrele svarende til andre relæer af samme type, og installer dem på panelet med ([Figur 26](#), [Figur 27](#) eller [Figur 28](#)) med to flangehovedbolte (nr. 10-24 x 1/2 tomme) og to låsemøtrikker (nr. 10-24).
- Find stikket med fire sokler og stikket med fem sokler på hovedledningsnettet, og tilslut dem til relæet (fire ben) og effektrele (fem ben) som vist i [Figur 26](#), [Figur 27](#), eller [Figur 28](#).

## Montering af vippekontakten i instrumentpanelet

1. Fjern proppen til skylletankens kontakt fra instrumentpanelet (Figur 29 eller Figur 30).

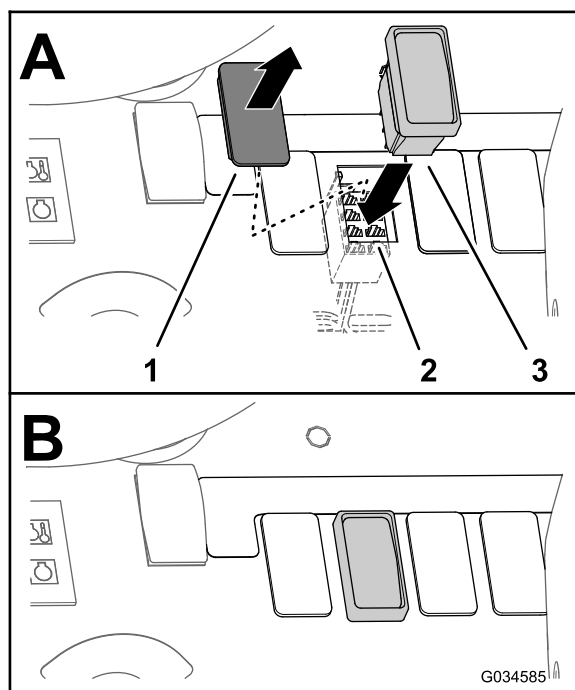
**Bemærk:** Det er den anden prop til højre for tændingsnøglen.



**Figur 29**

Maskiner fra 2015 og før

- |                                           |                                                  |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Prop                                   | 3. Kontakt med tre positioner (med indikatorlys) |
| 2. Stik til skylletank (hovedledningsnet) |                                                  |



**Figur 30**

Maskiner fra 2016 og derefter

- |                                           |                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Prop                                   | 3. Kontakt med tre positioner (uden indikatorlys) |
| 2. Stik til skylletank (hovedledningsnet) |                                                   |

2. Du skal fjerne kabelbåndet under instrumentbrættet, der fastgør stikket med otte sokler, mærket RINSE TANK (skylletank), fra hovedledningsnettet.
3. Før stikket med otte sokler hen mod det åbne hul i instrumentpanelet (Figur 29 eller Figur 30).
4. Tilslut kontakten med tre positioner til stikket med otte sokler igennem instrumentpanelet (Figur 29 eller Figur 30).
5. Sæt kontakten med tre positioner ind i åbningen i instrumentpanelet, indtil låsen på kontakten klikker helt fast i instrumentpanelet (Figur 29 og Figur 30).

## Tilslutning af batteriet

Kræver ingen dele

### Fremgangsmåde

#### ⚠ ADVARSEL

Forkert batterikabelføring kan danne gnister og beskadige maskinen og kablerne. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskaade.

- Frakobl altid batteriets (sorte) minuskabel, før du frakobler det (røde) pluskabel.
  - Tilslut altid batteriets røde pluskabel, før du tilslutter det sorte minuskabel.
1. Tilslut batteriets pluskabel til batteriets pluspol. Se *betjeningsvejledningen* til din maskine.
  2. Tilslut batteriets minuskabel til batteriets minuspol. Se *betjeningsvejledningen* til din maskine.
  3. Tilret batteridækslet efter batterikassen, og fastgør skærmen med stroppen. Se *betjeningsvejledningen* til din maskine.

## Betjening

### Betjening af skyllesættet

Brug af skyllesættet vil producere en **rinsate** (en opløsning af kemikalierester). Det er generelt en god ide at påføre rinsate på områder med gevind. Men før dette gøres, skal man rådføre sig med kemikaliets producent for at sørge for, at påføringen af opløsningen på områder med gevind ikke vil indvirke negativt på produktets drift.

**Vigtigt:** Skyllesættet er *ikke* beregnet til at løsgøre sammenklumpet pulvermateriale eller "vandopløselige" kemikalier, der kan forekomme, når kemikalier ikke tilføres hovedtanken på en ordentlig måde.

### Betjeningsanordninger

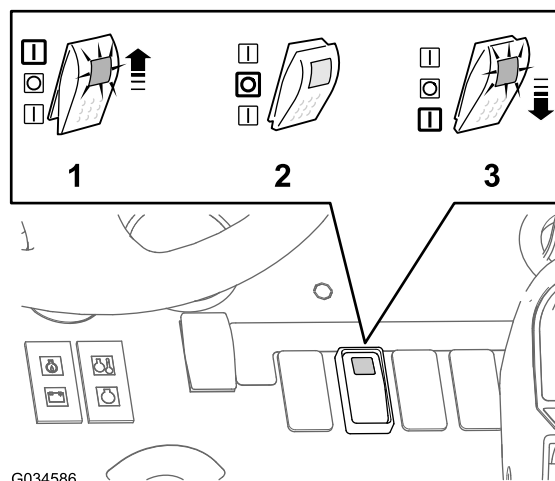
Skyllesættet reguleres med en kontakt med tre positioner (Figur 31 eller Figur 32).

- **Op:** skylletankens pumpe er slået TIL. Kontakten med tre positioner låses i op-positionen, forsinkelsestimeren aktiveres.

**Bemærk:** For maskiner fra 2015 og før, kontakten lyser.

- **Neutral:** skylletankens pumpe er slået FRA. Kontakten med tre positioner er i midterpositionen.
- **NED:** skylletankens pumpe er slået TIL. Du skal holde kontakten med tre positioner i sænket position for at køre pumpen, og forsinkelsestimeren aktiveres ikke.

**Bemærk:** For maskiner fra 2015 og før, kontakten lyser.

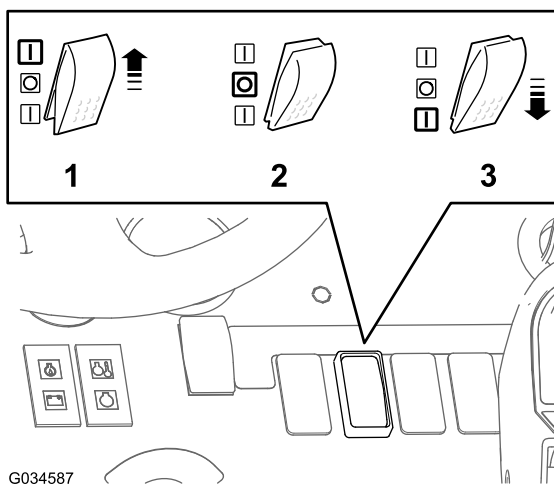


G034586

**Figur 31**

Modeller fra 2015 og før

1. Op, slået (Til)-position – tidsindstillet skylning
2. Neutral, slået (Fra)-position
3. Ned, slået (Til)-position – midlertidig skylning



**Figur 32**

Modeller fra 2016 og efter

1. Op, slået (Til)-position – tidsindstillet skylning
2. Neutral, slået (Fra)-position
3. Ned, slået (Til)-position – midlertidig skylning

## Beskrivelse af betjeningen

### Betjening af kontakten med tre positioner til en Tidsindstillet skylning

Når kontakten med tre positioner trykkes OP, startes en tidsindstillet skylning. Pumpen kører i 110 sekunder og pumper ca. 1/3 af skylletankens indhold ind i hovedtanken. I dette tidsrum bliver kontakten i positionen Op.

**Bemærk:** Hvis du betjener en maskine fra 2015 og før, tænder lyset på kontakten med tre positioner for at angive, at pumpen kører.

Efter 110 sekunder sættes pumpen ud af drift.

**Bemærk:** Hvis du betjener en maskine fra 2015 og før, slukker lyset på kontakten med tre positioner for at angive, at strømmen til pumpen er slukket.

Kontakten med tre positioner forbliver i positionen op, indtil du flytter den til midterpositionen eller den NEUTRALE position. Når kontakten er i den NEUTRALE position, bliver pumpen ikke forsynet med strøm, og skyllesættet er slået FRA.

**Bemærk:** Hvis du betjener en maskine fra 2015 og før, forbliver lyset på kontakten med tre positioner slukket i den NEUTRALE position.

### Betjening af kontakten med tre positioner til en manuelt reguleret skylning

Når kontakten med tre positioner trykkes NED, strømforsynes skyllepumpens kredsløb. Pumpen forsynes kun med strøm i det tidsrum, hvor kontakten holdes nede.

**Bemærk:** Hvis du har en maskine fra 2015 og før, tændes kontakten med tre positioner, og pumpen kører, mens du holder kontakten i positionen NED.

Udløs trykket og kontakten med tre positioner flyttes til den NEUTRALE position. Strøm til pumpen afbrydes.

**Bemærk:** Hvis du har en maskine fra 2015 og før, slukker lyset med tre positioner.

## Påfyldning af tanken

Placer sprøjten på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, sluk sprøjtepumpen, sluk motoren, og tag nøglen ud af nøglekontakten.

Fjern skylletankens dæksel og fyld tanken med ca. 113 l rent vand. Sæt dækslet på igen.

**Vigtigt:** Skylletanken på 113 l må kun fyldes med rent vand. Hvis skylletanken tilføres noget andet stof, kan det skabe en sikkerhedsrisiko og/eller påføre skade på maskinen.

## Brug af skylleprocessen

Når skylletankens pumpe har ført 38 l vand i sprøjtetanken, kan brugeren bruge omrøringskontakten til at føre rent vand ind i omrøringsløjfen. Efterfølgende kan rinsate sprøjtes ud af bomdyserne eller manuelt drænes fra tanken. Derved kan maskinen køre under skylleprocessen.

1. Slå skylletankens pumpe til ved at udføre ét af følgende:
  - Tryk op i kontakten med tre positioner for en tidsindstillet skylning.
  - Tryk og hold kontakten med tre positioner nede i et ønsket tidsrum.
2. Når skylletankens pumpe har ført 38 liter vand i sprøjtetanken, skal omrøringskontakten bruges for at føre rent vand gennem omrøringsløjfen.
3. Pump rinsate ud af sprøjtetanken iht. til føderale, statslige og lokale krav ved at udføre ét af følgende:
  - Sprøjt rinsate gennem bommene, indtil sprøjtetanken er tom.
  - Før sprøjtetankens indhold ind i en egnet beholder og bortskaf opløsningen iht. føderale, statslige eller lokale krav.

Skylleprocessen kan gentages efter behov, eller der kan igangsættes to yderligere tidsindstillede skylleprocesser.

# Vedligeholdelse

## Efterse filteret

**Eftersynsinterval:** Efter de første 5 timer

For hver 50 timer

Efterse filteret for tegn på skader. Udskift filteret, hvis det er beskadiget.

## Eftersyn af skyllesystemet for utætheder og skader

**Eftersynsinterval:** Hver anvendelse eller dagligt—Efterse slangerne for utætheder.

Efter de første 5 timer—Efterse slangerne for skader.

For hver 100 timer—Efterse slanger og O-ringe for skader

Kontakt din autoriserede Toro-forhandler for at få leveret reservedele.

## Eftersyn af skylletankens remme

**Eftersynsinterval:** Efter den første time—Kontrollér skylletankens remme.

Når hovedtanken er blevet fyldt med vand, skal du kontrollere, om der er spil i tankremmene. Hvis remmene er løse, skal fastspændingsanordningerne på de øverste remme strammes, indtil de flugter med tanken. **Stram dem ikke for hårdt.**

**Vigtigt:** Hvis tankkremmenes fastspændingsanordninger strammes for hårdt, kan det medføre deformering og beskadigelse af remmene.

# Opbevaring

## Opbevaring af maskinen i op til 30 dage i temperaturer over frysepunktet

Tøm de følgende komponenter:

- Pumpes indgangsslange
- Pumpes udgangsslange
- Filterslange

## Opbevaring af maskinen i temperaturer under frysepunktet eller i mere end 30 dage

Udfør følgende før maskinen stilles til opbevaring:

1. Fyld RV antifrostopløsning i skylletanken.
2. Cirkuler frostvæsken igennem skyllepumpen.

Når maskinen sættes i drift igen, skal de følgende komponenter tømmes:

- Pumpes indgangsslange
- Pumpes udgangsslange
- Filterslange



## Bemærkninger:

## Bemærkninger:

# Inkorporeringserklæring

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA erklærer, at de(n) følgende enhed(er) overholder de anførte direktiver, når de(n) installeres iht. den medfølgende vejledning på visse Toro-modeller, som angivet i den relevante overensstemmelseserklæring.

| Modelnr. | Serienr.             | Produktbeskrivelse                         | Fakturabeskrivelse        | Generel beskrivelse | Direktiv                                 |
|----------|----------------------|--------------------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------------------------------|
| 41614    | 315000001 og derover | Tankskyllesæt, Multi-Pro 5800-plænesprøjte | 30g FRESH WATER RINSE KIT | Sprøjte             | 2006/42/EF, 2004/108/EF eller 2014/30/EU |

Relevant teknisk dokumentation er blevet udarbejdet som krævet iht. del B i bilag VII til direktiv 2006/42/EF.

Vi vil som svar på anmodninger fra nationale myndigheder fremsende relevant information om dette delvist komplette maskineri. Informationerne bliver fremsendt elektronisk.

Dette maskineri må ikke idriftsættes, før det er inkorporeret i godkendte Toro-modeller som angivet i den tilknyttede overensstemmelseserklæring og iht. alle vejledninger, hvorved det kan erklæres at overholde alle relevante direktiver.

Certificeret:



David Klis  
Overordnet teknisk chef  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
March 15, 2016

Teknisk EU-kontakt:

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



## Toros garanti

### En begrænset garanti

#### Fejl og produkter, der er dækket

The Toro® Company og dets søsterselskab, Toro Warranty Company, garanterer i fællesskab i henhold til en aftale mellem dem, at dit Toro-produkt ("produktet") er frit for materialefejl og fejl i den håndværksmæssige udførelse i to år eller 1500 driftstimer\*, hvad end der måtte indtræde først. Denne garanti gælder for alle produkter med undtagelse af dybdeluftere (se de separate garantierklæringer for disse produkter). Hvis der forekommer en fejl, som er dækket af garantien, vil vi reparere produktet uden omkostninger for dig. Dette inkluderer fejldiagnose, arbejds løn, reservedele og transport. Denne garanti træder i kraft på den dato, produktet leveres til den person, som oprindeligt køber det i detailledet. \* Produkt udstyret med timetæller.

#### Sådan får du udført service, der er dækket af garantien

Det påhviler dig at underrette produktforhandleren eller den autoriserede produktforhandler, som du har købt produktet hos, så snart du tror, der er opstået en fejl, som er dækket af garantien. Hvis du har brug for hjælp til at finde frem til en produktforhandler eller en autoriseret forhandler, eller hvis du har spørgsmål vedrørende dine rettigheder eller ansvar i henhold til garantien, kan du kontakte os her:

Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, USA  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Ejerens ansvar

Du er som ejer af produktet ansvarlig for at udføre den vedligeholdelse og de justeringer, som er nødvendige i henhold til din betjeningsvejledning. Hvis du ikke udfører den nødvendige vedligeholdelse og de nødvendige justeringer, kan dette danne grundlag for at afvise en reklamation i henhold til garantien.

#### Genstande og fejl, der ikke er dækket

Det er ikke alle produktfejl eller funktionsfejl, der måtte opstå i garantiperioden, som udgør materialefejl eller fejl i den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker ikke følgende:

- Produktfejl, som er en følge af brug af ikke-originale Toro-reservedele eller af installation og brug af ekstra eller modificeret eller ikke-originale Toro-tilbehør og -produkter. Der kan medfølge en separat garantierklæring fra producenten af sådanne enheder.
- Produktfejl, som er en følge af manglende udførelse af anbefalet vedligeholdelse og/eller justeringer. Undladelse af at udføre korrekt vedligeholdelse af Toro-produkterne i henhold til skemaet over anbefalet vedligeholdelse i *betjeningsvejledningen* kan danne grundlag for afvisning af et garantikrav.
- Produktfejl, som er en følge af at have betjent produktet på en ødelæggende, uagtet eller hensynsløs måde.
- Reservedele, som forbruges ved brug, medmindre de skønnes at være defekte. Eksempler på reservedele, som forbruges eller opbruges under normal betjening af produktet omfatter, men er ikke begrænset til, bremseklodser og -belægninger, koblingsbelægninger, skæreknive, knivcylindre, bundknive, tines, tændrør, styrehjul, dæk, filtre, remme samt visse sprøjtekomponenter såsom membraner, dyser og kontraventiler osv.
- Fejl, der forårsages af eksterne forhold. Forhold, der anses for at være eksterne forhold, omfatter, men er ikke begrænset til, vejrlig, opbevaringsforhold, forurening, brug af ikke-godkendte kølevæsker,

smøremidler, tilsætningsstoffer, gødningsmidler, vand eller kemikalier osv.

- Normal støj, vibration, slid og ælde samt forringelse.
- Normalt slid omfatter, men er ikke begrænset til beskadigelse af sæder som følge af slitage eller afslidning, slid på malede overflader, ridsede mærkater eller vinduer osv.

#### Reservedele

Reservedele, der planmæssigt skal udskiftes i forbindelse med nødvendig vedligeholdelse, er kun dækket af garantien i tidsrummet frem til det planmæssige tidspunkt for udskiftning af den pågældende reservedel. Reservedele, der udskiftes i henhold til denne garanti, er dækket af garantien i den originale produktgarantis løbetid og bliver Toros ejendom. Toro træffer endelig beslutning om, hvorvidt en reservedel eller en samlet enhed skal repareres eller udskiftes. Toro har ret til at bruge fabriksrenoverede reservedele til reparationer, der er dækket af garantien.

#### Bemærkning vedrørende garanti for dybdeafladningsbatteri:

Dybdeafladningsbatterier kan levere et samlet, specificeret antal kilowatttimer i løbet af deres levetid. Brugs-, opladnings- og vedligeholdelsesteknikker kan forlænge eller forkorte den samlede batterilevetid. I takt med at batterierne i dette produkt forbruges, vil mængden af nyttigt arbejde mellem opladningsintervaller langsomt formindskes, indtil batteriet er helt faldt. Udskiftning af flade batterier efter almindeligt forbrug er produktejerens ansvar. Det kan være nødvendigt at udskifte batterier under produktets normale garantiperiode for ejerens regning.

#### Omkostninger til vedligeholdelse afholdes af ejeren

Motorjustering, smøring, rengøring og polering, udskiftning af genstande og fejl, der ikke er dækket, kølevæske og udførelse af anbefalet vedligeholdelse er eksempler på normal service, som Toro-produkter kræver, for hvilken omkostningerne afholdes af ejeren.

#### Generelle betingelser

Det eneste retsmiddel, du har til rådighed i henhold til nærværende garanti, er reparation hos en autoriseret Toro-forhandler.

**Hverken The Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for indirekte-, hændelige- eller følgeskader i forbindelse med brugen af de Toro-produkter, der er dækket af nærværende garanti, herunder omkostninger eller udgifter til at fremskaffe erstatningsudstyr eller service i de perioder, der med rimelighed medgår i forbindelse med funktionsfejl eller manglende rådighed over produktet, mens der udføres reparationer i henhold til garantien. Bortset fra den emissionsgaranti, der er nævnt nedenfor, og kun såfremt denne måtte finde anvendelse, gives ingen anden udtrykkelig garanti.**

Alle underforståede garantier om salgbarhed og brugsegnethed er begrænset til denne udtrykkelige garantis varighed. I visse stater er det ikke tilladt at fragå ansvar for hændelige skader og følgeskader eller at begrænse tidsrummet for en underforstået garantis varighed, så ovenstående ansvarsfragørelser og begrænsninger gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, men derudover kan du også have andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.

#### Andre lande end USA og Canada

Kunder skal kontakte deres Toro-forhandler for at få en garantipolice, som gælder for deres land, provins eller stat. Såfremt du af en eller anden grund er utilfreds med din forhandlers service eller har problemer med at få oplysninger om garantien, bedes du kontakte Toro-importøren. Hvis alt andet svigter, kan du kontakte os hos Toro Warranty Company.